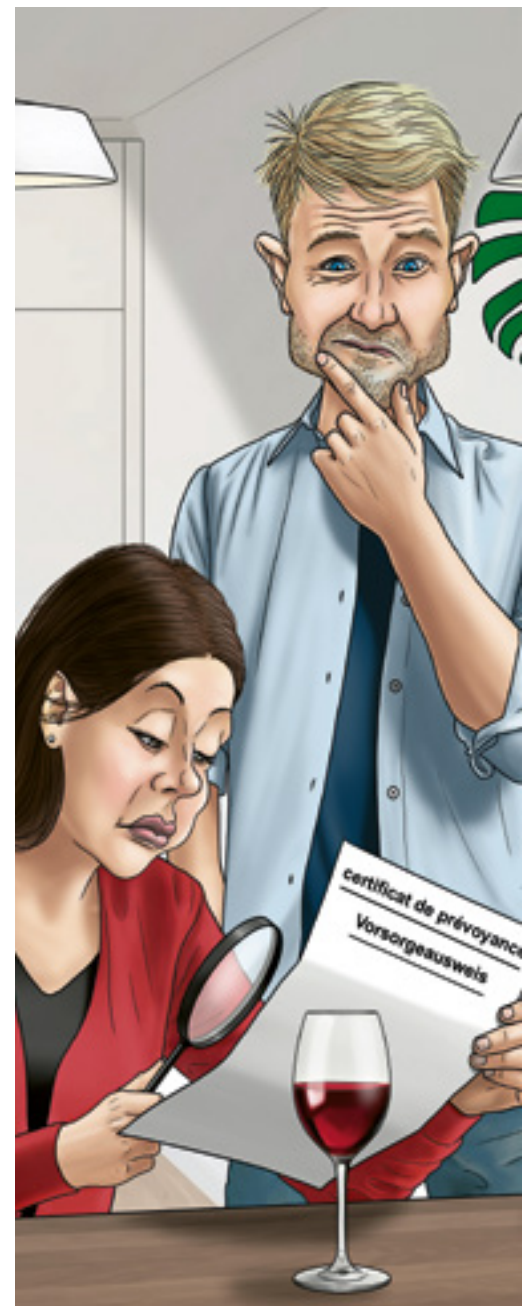


Editorial	
Kurz und klar	1
Clair et concis	1
<i>Judith Fischer</i>	
Aktuell • Actuel	
Starke Renditen und Verzinsungen	4
Rendements et taux d'intérêt élevés	6
<i>Ueli Sutter, Oliver Gmünder</i>	
Wohlfahrtsstiftung: Zeit für Beratung und Prävention	10
<i>Interview mit Sven Graber</i>	
Der Stiftungsrat ist verantwortlich für den Datenschutz	12
<i>5 Fragen an Nicole Beranek Zanon</i>	
Risiko Alter dominiert die Sozialleistungen	13
Le risque lié à l'âge domine les prestations sociales	13
<i>Grafik des Monats • Graphique du mois</i>	
Deckungsgrad: in Celsius oder Fahrenheit?	14
Degré de couverture: en Celsius ou en Fahrenheit?	16
<i>Kommentar von Stephan Keller</i>	
Actualités en Suisse romande: répartition ou capitalisation, que choisir?	17
<i>Frédéric Rein</i>	
Portrait • Portrait	
« En prévoyance professionnelle comme en golf, la résilience est de rigueur »	19
<i>Portrait de Pascal Kuchen</i>	
Aus dem Bundeshaus • Palais fédéral	
3a-Konto: bald auch für Kinder? Der Bundesrat sagt Nein	23
Compte 3a: bientôt accessible aux enfants? Le Conseil fédéral dit non	24
<i>Claude Chatelain</i>	
Pressespiegel • Echos de presse	
Les rentes en chute libre?	26
Renten im Sinkflug?	27
<i>Thomas Pentsy</i>	
Indizes • Indices	
Theoretisch unangenehm, praktisch entspannt	60
Désagréable en théorie, détendu en pratique	60
<i>Kaspar Hohler</i>	
Kapitalanlagen • Placements	
Lohnen sich Private-Equity-Anlagen? ...	62
Les placements en private equity sont-ils rentables?	65
<i>Jürg Tobler, Susanne Otruba</i>	
Messbare Werte statt digitaler Luftschlösser	67
Des valeurs mesurables au lieu de châteaux en Espagne numériques	69
<i>Peter Meier</i>	
Immobilien • Immobilier	
Liquidität versus Stabilität	71
Liquidité contre stabilité	74
<i>Nicolas Cadalbert, Timo Holländer</i>	
Rechtliche Einordnung der Wohnschutz-Vorlage	76
Cadrage juridique du projet de protection du logement	79
<i>Sibylle Schnyder</i>	
Pensionskassenportrait • Portrait caisses de pension	
Personalvorsorge-Stiftung Metrohm	82
Kassenführung • Gestion de Caisse	
Le 2 ^e pilier suisse résiste au choc des taux	84
Die 2. Säule hält dem Zinsschock stand .	87
<i>Jean-Raymond Wehrli, Endrri Ahmeti</i>	
Sammel-/Gemeinschaftseinrichtungen Institutions collectives et communes	
Auf dem Weg zur digitalen Reife	89
En route vers la maturité numérique	92
<i>Annabelle Bürkle, Jan Koller</i>	
Rechtsfragen • Questions de droit	
Getrennt oder gemeinsam?	94
Séparées ou regroupées?	96
<i>Wanja Knausz, Marc Olivier Delévaux</i>	
Neuere Entscheide betreffend IV-Leistungen	98
Décisions récentes concernant les prestations AI	100
<i>Elisabeth Glättli</i>	
Bundesgerichtsentscheid • Arrêt du tribunal Fédéral	
Zeitlicher Zusammenhang trotz Arbeitslosigkeit	102
Connexité temporelle malgré le chômage	103
<i>Marc Hürzeler</i>	
Leserservice	
Vorschau/Impressum	104



Akzent | Accent

29–59

Kommunikation
Communication

Besuchen Sie unsere Website
schweizerpersonalvorsorge.ch
 Visitez notre site web
prevoyanceprofessionnellesuisse.ch